Editor's Note: Many English number-names can be imbedded in words (bONEr, wEIGHT, asiNINE, atTEND) or split between two words (iT WOuld, boTH REEds, of OUR, if I'VE, is EVENtually); Martin Gardner exploited the latter idea in a Kickshaws quiz. Al­ternatively, the sounds of number-names can be embedded (WON­der, TOOt, beFORE, dictATE). Similar games can be played in Czech; in fact, writing short stories with numbers substituted in appropriate words is a common logological pastime. The following summary of Czech number-words was translated by Harry Par­tridge of Manhattan Beach, CA (translator notes in parentheses).

Many words and verbal compounds contain the letters of various numbers. These words may be presented so that at the appropriate place the symbol of the corresponding number is written instead of its letters. Examples:

1 JEDNAtel 1-tel (manager, editor, agent)
   (jedna is the feminine form of jeden = 1)
2 meDVědi me-2-di (bears)
   (dvě is the feminine of dva = 2)
3 sŤňk s-3-k (soda water)
4 kouFE Taňky kou-5-aňky (the purchase of a bag, of luggage)
5 kaŠE Stacť ka-6-ačť (the gruel is enough)
6 jeZERO je-0 (lake)
7 ohNU Laľ je-0 (I bend the lath)
8 buDE VĚťňk bu-9-ňk (there will be a breeze)
9 buDE SE Tkať bu-10-kăť (it will get woven)
10 pracovNICE pracov-0-e (worker)
11 ohNU Laľ oh-0-t (I bend the lath)
12 jeZERO je-0 (lake)
13 paNIC Kaje pa-0-šle (the youth coughs)
14 STOdola 100-dola (barn)
15 kuSTOd ku-100-d (custodian)
16 sťSTAv sť-100-100-v (port, harbor)